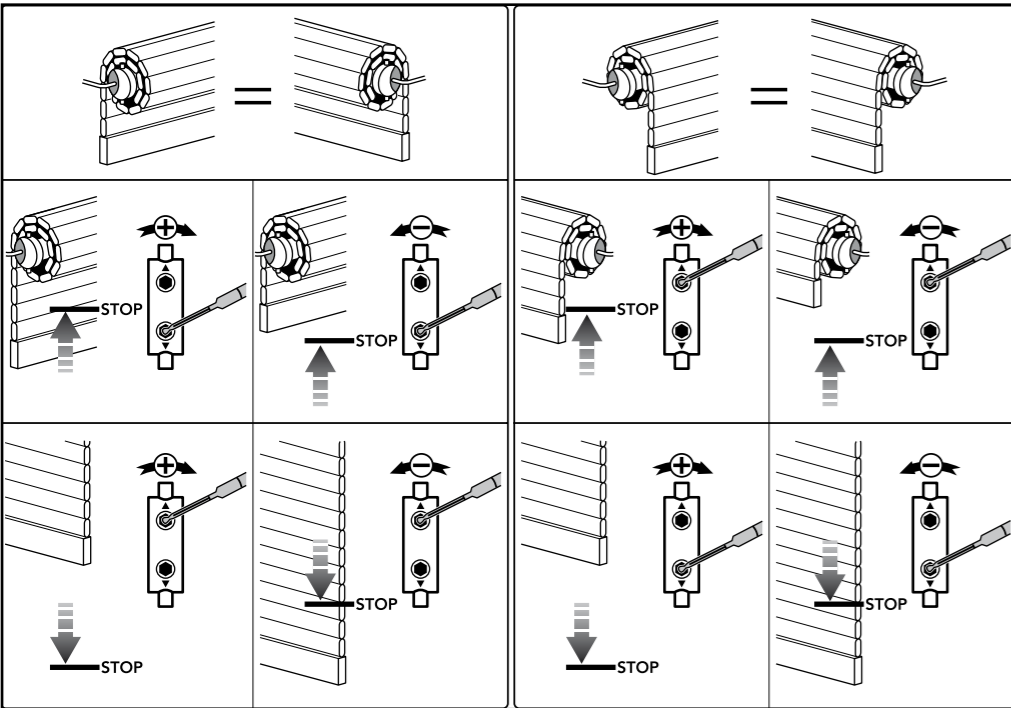
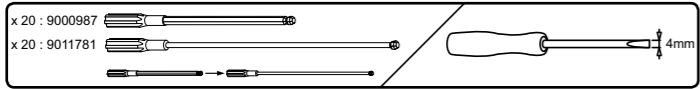


FR	GB	DE	NL	ES	PT	PL	CZ	DK	IT	GR	TR	USA
vert / jaune	green / yellow	grün / gelb	grün / gelb	verde / amarillo	verde / amarelo	zółto/zielony	zltotozelený	grøn / gul	verde / giallo	πράσινο / κίτρινο	yeşil / sarı	green
bleu	blue	blau	blauw	azul	azul	niebieski	modrý	blå	azzurro	μπλε	mavi	white
marron	brown	braun	bruin	marrón	castanho	brazowy	hnědý	brun	marrone	καφέ	kestane rengi	black
noir	black	schwarz	zwart	negro	preto	czarny	černý	sort	nero	μαύρο	siyah	red



EL – ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

2 ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ:

Ασφαλίστε τα καλώδια για να αποφευχθεί η όποια επαφή με τα κινούμενα μέρη. Εάν ο ηλεκτρικός μηχανισμός χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο καθώς και εάν το καλώδιο προφοδοσίας ρεύματος είναι τύπου H05-VVF τοποθετήστε το καλώδιο σε ένα αγώγιμο ανθεκτικό σε UV, π.χ. σε κανάλι. Το καλώδιο του δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Εάν το καλώδιο φθαρεί ή καταστραφεί, θα πρέπει να επιστραφεί το μισό στο τμήμα σέρβις.

3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΕΡΜΑΤΙΚΩΝ ΟΡΙΩΝ:

- Ρύθμιση πάνω ορίου: Πατήστε το ▲ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να σηκωθεί το ηλεκτροκινούμενο προϊόν, και γυρίστε το βίδακι τόσο ώστε να ρυθμιστεί στο άνω επιθυμητό όριο.
- Ρύθμιση κάτω ορίου: Πατήστε το ▼ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να κατέβει το ηλεκτροκινούμενο προϊόν, και γυρίστε το βίδακι τόσο ώστε να ρυθμιστεί στο κάτω επιθυμητό όριο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Αυτός ο ηλεκτρικός μηχανισμός δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
- Πατήστε το ▲ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να σηκωθεί το ηλεκτροκινούμενο προϊόν.
- Πατήστε το ▼ μπουτόν της συσκευής ρύθμισης ορίων ώστε να κατέβει το ηλεκτροκινούμενο προϊόν.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Το μηχανοκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Η λειτουργία υπερβάρμιας έχει ενεργοποιηθεί.	Αναμένεται μέχρι να κρυώσει.

Εάν το ηλεκτροκινούμενο προϊόν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, παρακαλώ πολύ όπως επικοινωνήσετε με την εξυπηρέτηση πελατών του προμηθευτή σας.

CE Με την παρούσα, η SIMU SAS, F-70103 GRAY δηλώνει ως κατασκευαστής ή ο μηχανισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες, εφόσον φέρει σήμανση για προπόδια 230V~50Hz και χρησιμοποιείται με τον τρόπο που υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες, συμμορφώνεται με τις οικιακές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και ειδικότερα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ για τις μηχανές και την οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης με την ΕΕ διατίθεται στην ιστοσελίδα www.simu.com. O Emmanuel CARMIER, Γενικός Διευθυντής, GRAY, 12/2016.

IT – TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

2 Cablaggio:

Fissare i cavi per evitare il contatto con parti in movimento. Se il motore è utilizzato all'esterno e se il cavo di alimentazione è del tipo H05-VVF, installare quest'ultimo all'interno di un condotto resistente ai raggi UVa, ad esempio in una canalina. Il cavo di motorizzazione non può essere smontato. Se è danneggiato, commutare la motorizzazione su SAV.

3 Regolazione dei finecorsa:

- Regolazione del finecorsa alto: Premere il pulsante ▲ del punto di comando per far salire il prodotto motorizzato sino al finecorsa alto e girare la relativa vite di regolazione per aggiustare il finecorsa alto.
- Regolazione del finecorsa basso: Premere il pulsante ▼ del punto di comando per far scendere il prodotto motorizzato sino al finecorsa basso e girare la relativa vite di regolazione per aggiustare il finecorsa basso.

Uso e manutenzione:

- Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione.
- Premere il pulsante ▲ del punto di comando per far salire il prodotto motorizzato ▲.
- Premere il pulsante ▼ del punto di comando per far scendere il prodotto motorizzato ▼.

Consigli e raccomandazioni:

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il prodotto motorizzato non funziona.	La motorizzazione è surriscaldata (protezione termica).	Aspettare che la motorizzazione si raffreddi.

Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

CE Con la presente, SIMU SAS, F-70103 GRAY dichiara, in qualità di produttore, che la motorizzazione coperta da queste istruzioni, contrassegnata per essere alimentata a 230V~50Hz e per essere utilizzata come indicato nelle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, della Direttiva Macchina 2006/42/CE e della Direttiva CEM2014/30/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità all'UE è disponibile all'indirizzo Internet www.simu.com. Emmanuel CARMIER, Direttore Generale, GRAY, 12/2016.

FR – NOTICE ORIGINALE

2 **Câblage:** Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement. Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type H05-VVF alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte. Le câble du moteur n'est pas démontable. S'il est endommagé, retourner la motorisation au SAV.

3 Réglage des fins de course :

- Réglage de la fin de course haute: Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé en fin de course haute et tourner la vis de réglage correspondante pour ajuster la fin de course haute souhaitée.
- Réglage de la fin de course basse: Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé en fin de course basse tourner la vis de réglage correspondante pour ajuster la fin de course basse souhaitée.

Utilisation et maintenance :

- Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance.
- Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé.
- Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé.

Astuces et conseils d'utilisation :

CONSTATS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	La motorisation est en protection thermique.	Attendre que le moteur refroidisse.

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

CE Par la présente, SIMU SAS F-70103 GRAY déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimentée en 230V~50Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier de la Directive Machine 2006/42/CE et de la Directive CEM 2014/30/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.simu.com. Emmanuel CARMIER, directeur général, GRAY, 12/2016.

DE – ORIGINALANLEITUNG

2 **Verkabelung:** Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können. Wenn der Antrieb im Freien montiert wird und mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF versehen ist, ist das vor Netzkabel UV-Strahlen zu schützen, z.B. durch ein Schutzrohr. Das Kabel des Antriebes kann nicht demontiert werden. Wenn es beschädigt ist, müssen Sie den Antrieb zum Kundendienst bringen.

3 Einstellung der Endlagen:

- Einstellung der oberen Endlage: Drücken Sie an der Bedieneinheit die Taste ▲, um den Behang in seine obere Endlage zu bringen, und drehen Sie die betreffende Einstellschraube, um die gewünschte obere Endlage zu justieren.
- Einstellung der unteren Endlage: Drücken Sie an der Bedieneinheit die Taste ▼, um den Behang in seine untere Endlage zu bringen, und drehen Sie die betreffende Einstellschraube, um die gewünschte untere Endlage zu justieren.

Anwendung und Wartung:

- Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▲ löst eine Öffnung des Behanges aus.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▼ löst eine Schliessung des Behanges aus.

Tipps und Empfehlungen die Installation:

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der angetriebene Behang funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz des Antriebs wurde ausgelöst.	Warten Sie, bis der Antrieb abgekühlt ist.

Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.

CE SIMU SAS, F-70103 GRAY (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz und angeschlossen gemäß Kennzeichnung an eine 230V/50Hz - Stromversorgung die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der EMV-Richtlinie 2014/30/UE erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internet adresse www.simu.com verfügbar. Emmanuel CARMIER, Geschäftsführer, GRAY (Frankreich), 12/2016.

ES – TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

2 **Cableado:** Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento. Si el motor está en la intemperie y el cable de alimentación es de tipo H05-VVF, instale el cable en un conducto resistente a los rayos UV, como una canaleta. El cable de la motorización no es desmontable. Si está dañado, debe devolverse la motorización al Servicio Posventa.

3 Ajuste de los finales de carrera:

- Ajuste del final de carrera superior: Pulse el botón ▲ del punto de mando para hacer que el producto automatizado suba hasta el final de carrera superior y gire el tornillo de ajuste correspondiente para ajustar el final de carrera superior en el punto deseado.
- Ajuste del final de carrera inferior: Pulse el botón ▼ del punto de mando para hacer que el producto automatizado suba hasta el final de carrera inferior y gire el tornillo de ajuste correspondiente para ajustar el final de carrera superior en el punto deseado.

Uso y Mantenimiento:

- Este mecanismo no requiere ninguna operación de mantenimiento.
- Al pulsar una vez el botón ▲, el producto automatizado sube por completo.
- Al pulsar una vez el botón ▼ el producto automatizado baja por completo.

Trucos y consejos de uso:

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El producto automatizado no funciona.	La motorización está en térmico.	Espera a que la motorización se enfríe.

Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

CE En virtud del presente documento, SIMU SAS, F-70103 GRAY declara que, en tanto que fabricante de la motorización que cubren estas instrucciones, marcada para recibir alimentación 230V~50Hz y utilizada tal y como se indica en las mismas, es conforme a las exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva de CEM 2014/30/UE. El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.simu.com. Emmanuel CARMIER, director general, GRAY, 12/2016.

PL – TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

2 **Okablowanie:** W przypadku wykonywania instalacji elektrycznych przez ściany, przewody muszą być zabezpieczone i odizolowane przez przepusty kablowe i/ lub rurki osłonowe. Jeżeli naped jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu H05-VVF, zamontować go w np. woryku lub peszlu odpornym na działanie promieni UV. Nie można zdemontować przewodu napędu. W przypadku uszkodzenia, naped należy przekazać do serwisu posprzedażnego.

3 Regulacja wyłączników krańcowych:

- Regulacja górnego położenia krańcowego: nacisnąć przycisk ▲ sterownika, aby podnieść produkt z napędem do jego górnego położenia i obracać odpowiadającą temu kierunkowi śrubą regulacyjną aż do ustawienia w wymaganym górnym położeniu krańcowym.
- Regulacja dolnego położenia krańcowego: nacisnąć przycisk ▼ sterownika, aby opuścić produkt z napędem do jego dolnego położenia krańcowego i obracać odpowiadającą.

Użytkowanie i konserwacja:

- Ten naped nie wymaga czynności konserwacyjnych.
- Nacisnąć lub nacisnąć przycisk ▲, aby podnieść rolęte lub napędzany produkt.
- Nacisnąć lub nacisnąć przycisk ▼, aby opuścić rolęte lub napędzany produkt.

Wskazówki i rady dotyczące użytkowania:

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Napędzany produkt nie działa.	Zostało załączone zabezpieczenie napędu przed przegrzaniem.	Poczekaj, aż temperatura osiągnie poziom umożliwiający ponowne przemieszczanie się napędzanego produktu.

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się z profesjonalnym instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

CE Firma SIMU SAS, F-70103 GRAY, jako producent wyrobów, oświadcza niniejszym, że naped opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą EMC 2014/30/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.simu.com. Emmanuel CARMIER, Dyrektora Generalnego, GRAY, 12/2016.

DK – OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINAL MANUAL

2 **Ledningsføring:** Fastgør ledningerne, så de ikke kommer i kontakt med en del, der bevæger sig. Hvis motoren bruges udendørs, og hvis der anvendes et tilslutningskabel af typen H05-VVF, så skal kablet installeres i et rør, der kan modstå solens UV-stråler f.eks. under et udløb. Kablet på kan ikke afmonteres. Hvis det bliver skadet, skal motoren indsendes til eftersalgsservice.

3 Justering af endestop:

- Justering af øverste endestop: Tryk på tasten ▲ på betjeningsboksen for at det motorstyrte produkt skal køre op til øverste endestop, og drej den tilhørende justeringskrue for at justere det ønskede øverste endestop.
- Justering af nederste endestop: Tryk på tasten ▼ på betjeningsboksen for at det motorstyrte produkt skal køre ned til nederste endestop, og drej den tilhørende justeringskrue for at justere det ønskede nederste endestop.

Brug og vedligeholdelse:

- Denne motor kræver ingen vedligeholdelse.
- Tryk på tasten ▲ på betjeningsboksen for at det motorstyrte produkt skal køre op til øverste.
- Tryk på tasten ▼ på betjeningsboksen for at det motorstyrte produkt skal køre ned til nederste.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Det motorstyrte produkt fungerer ikke.	Motorenheden er varm.	Lad motorenheden køle ned.

Hvis det motorstyrte produkt stadig ikke fungerer, skal man kontakte en godkendt installatør inden for motorstyring og automatisering i boliger.

CE Hermed erklærer SIMU SAS, F-70103 GRAY, i genskab af fabrikant, at motoren, for hvilken denne vejledning gælder, og som er mærket til at blive forsynet med 230V~50Hz og anvendt, som angivet i denne vejledning, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i gældende EU Direktiver, og i særdeleshed med maskindirektivet 2006/42/EF og CEM-direktivet 2014/30/UE. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.simu.com. Emmanuel CARMIER, generaldirektør, GRAY, 12/2016.

EN – ORIGINAL INSTRUCTIONS

2 **Wiring:** Attach cables to prevent any contact with moving Parts. If the motor is used outdoors and if the power supply cable is of the H05-VVF type, then run the cable in a UV-resistant conduit, e.g. trunking. The cable for the motor cannot be removed. If it is damaged, return the drive to the After-Sales department.

3 Setting the end limits:

- Setting the upper end limit: Press the ▲ button on the control point to raise the motorised product to the upper end limit and turn the corresponding setting screw to set the required upper end limit.
- Setting the lower end limit: Press the ▼ button on the control point to lower the motorised product to the lower end limit and turn the corresponding setting screw to set the required lower end limit.

Operation and maintenance:

- This drive is maintenance-free.
- Press the ▲ button on the control point to raise the motorised product.
- Press the ▼ button on the control point to lower the motorised.

Tips and recommendations for installation:

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The motorised product does not operate.	The drive is in thermal protection.	Wait for the drive to cool down.

If the motorised product still does not work, contact a drive and home automation professional.

CE SIMU SAS, F-70103 GRAY as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC and EMC Directive 2014/30/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com. Emmanuel CARMIER, general director, GRAY, 12/2016.

NL - VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING

2 **Aansluiting:** Maak kabels vast zodat zij niet in contact kunnen komen met bewegende delen. Indien de motor buiten wordt gebruikt, moet de voedingskabel van het type H05-VVF in een tegen uv-licht bestendige koker worden geïnstalleerd (bv. in een kabelgoot). De Kabel van de motorisatie kan niet gedemonteerd worden. Stuur de motorisatie in geval van beschadiging van de kabel terug naar de aftersales.

3 Afstellen van de eindpunten:

- Afstellen van het bovenste eindpunt: Druk op de toets ▲ van het bedieningspunt om het gemotoriseerde system in het bovenste eindpunt te plaatsen en draai aan de bijhorende afstelschroef om de gewenste positie in te stellen.
- Afstellen van het onderste eindpunt: Druk op de toets ▼, van het bedieningspunt om het gemotoriseerde system in het onderste eindpunt te plaatsen en draai aan de bijhorende afstelschroef om de gewenste positie in te stellen.

Gebruik en onderhoud:

- Deze motorisatie heft geen onderhoud nodig.
- Door een druk op de toets ▲ gaat het gemotoriseerde system omhoog.
- Door een druk op de toets ▼ gaat het gemotoriseerde system respectievelijk omlaag.

Tips en adviezen voor het gebruik:

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	De thermische beveiliging van de motor is in werking getreden.	Wacht totdat de motor is afgekoeld.

Als het gemotoriseerd system nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

CE Hierbij verklaart SIMU SAS, F-70103 GRAY dat de motorisatie die bestemd is om te worden gebruikt met 230V~50Hz volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machineryrichtlijn 2006/42/EG en de EMC-Richtlijn 2014/30/UE. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com. Emmanuel CARMIER, directeur-generaal, GRAY, 12/2016.

PT – TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

2 **Cablagem:** Prender os cabos para evitar um eventual contacto com uma parte móvel. Se o motor for utilizado no exterior e o cabo de alimentação for do tipo H05-VVF, instale o cabo numa conduta resistente aos UV, por exemplo, debaixo de caixeiros O cabo do motor não pode ser desmontado. Se estiver danificado, devolva o motor ao Serviço Pós-Venda.

3 Regulação dos fins de curso:

- Regulação do fim de curso superior: Pressionar o botão ▲ do ponto de comando, para fazer subir o produto electrificado em fim de curso superior, e rodar o parafuso de regulação correspondente para ajustar o fim de curso superior pretendido.
- Regulação do fim de curso inferior: Pressionar o botão ▼ do ponto de comando, para fazer descer o produto electrificado em fim de curso inferior, e rodar o parafuso de regulação correspondente para ajustar o fim de curso inferior pretendido.

Utilização e manutenção:

- Este motor não necessita de manutenção.
- Pressionar o botão ▲ do ponto de comando, para fazer subir o produto electrificado.
- Pressionar o botão ▼ do ponto de comando, para fazer descer o produto electrificado.

Sugestões e conselhos de utilização:

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O produto electrificado não funciona.	A motorização está quente.	Aguardar até que a motorização arrefeça.

Se o produto electrificado continuar a não funcionar, contactar um profissional da motorização e da automatização do lar.

CE Pela presente, a SIMU SAS, F-70103 GRAY declara que o motor abrangido por estas instruções, marcado para ser alimentado a 230V~50Hz e utilizado como indicado nas mesmas, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, da Directiva de Máquinas 2006/42/CE e da Directiva de CEM 2014/30/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.simu.com. Emmanuel CARMIER, Director-Geral, GRAY, 12/2016.

CZ – PŘEKLAD ORIGINALNÍHO NAVODOU

2 **Kabeláž:** Upevněte kabely, aby nedošlo k žádnému dotyku s pohybující se částí. Přívodní kabel H05 VVF musí být ve venkovním prostředí chráněn proti opakovanému namáhání pohybem a proti UV záření např. chráničkou nebo umístěním do instalační lišty. Při poškození přívodního kabelu vypněte napájení a kabel nechte vyměnit od výrobce pohonu.

3 Nastavení koncových dorazů:

- Seřízení horního dorazu: Stiskněte ▲ na spínači a postupně otáčejte příslušným imbusovým šroubem (směrem k +) pro seřízení horní polohy.
- Nastavení dolního koncového dorazu: Stiskněte tlačítko ▼ na spínači a postupně otáčejte příslušným imbusovým šroubem (směrem k +) pro seřízení dolní polohy.

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA:

- Tento pohon nevyžaduje provádění údržby.
- Pro vytažení rolety nebo markýzy stiskněte tlačítko „Nahoru“.
- Pro spuštění rolety nebo vysunutí markýzy stiskněte tlačítko „Dolů“.

TIPY A DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ:

PROBLEM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Roleta nefunguje	Pohon je v režimu tepelné ochrany	Počkejte, dokud pohon nevychladne

Pokud roleta stále nefunguje, podívejte se ne webov stránky www.simu.cz.

CE Tímto prohlášením společnost SIMU SAS (akciová společnost), sídlem ve F-70103 GRAY, potvrzuje, že pohon, na který se vztahují tyto pokyny, je určen pro napájení 230 V ~ 50 Hz a používá se v souladu s tímto instrukcemi, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a EMC 2014/30/UE. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.simu.cz. Emmanuel CARMIER, generální ředitel, GRAY, 12/2016.

TR – ORIJINAL TANITIM YAZISININ ÇEVİRİSİ

2 **Kablo bağlanmaları:** Hareket halindeki bir parça ile temas etmemesi için kabloları kesinlikle. Motor düzeneğinin dış ortamda kullanılıyor olması ve besleme kablolarının da H05-VVF tipi olması halinde, kabloları UV ışınlarına dayanıklı bir kanalına içine örmeğin bir kablo kılıfı içine almanız zorunludur. Kablo çıkarılmıyorsa, tehlikeleri önlemek için tahrik ünitesini satış sonrası departmanına iade ediniz.

3 Limit ayarı:

- Yüksek limit ayarları: Stisknête ▲ du denetim noktası yüksek son motor ürün yitilêrişir istediğinin yüksek son ayarlamak için uygun ayarı çevirin.
- Düşük limiti ayarı: basın düğmesini ▼ düşük sonunda motorlu üründe düşürmek için kontrol noktasının açmak istediğinin düşük sonunda ayarlamak için vida karışık gelen ayarları.

İpçileri ve tavsiyeler:

- Bu motor herhangi bir bakım işlemi gerektirmez.
- Kaldır veya indir tuşuna kısa süreli basılması sorun tamamen kalmasına veya immesine neden olur.

Sorun giderme:	GÖSLEMLER	OLASI NED
----------------	-----------	-----------